

საქართველოს სტანდარტი

დედამიწიდან მხარდამჭერი აღჭურვილობა მფრინავი ხომალდისათვის -
სპეციფიკური მოთხოვნები - ნაწილი 4: ხიდები მგზავრების ჩასხდომისათვის

საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2014 წლის 21 ნოემბრის № 94 და 2014 წლის 1 ივლისის № 55 განკარგულებებით

2 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 12312-4:2014 „დედამიწიდან მხარდამჭერი აღჭურვილობა მფრინავი ხომალდისათვის - სპეციფიკური მოთხოვნები - ნაწილი 4: ხიდები მგზავრების ჩასხდომისათვის”

3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2014 წლის 21 ნოემბერი №268-1.3-6396

წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

English Version

Aircraft ground support equipment - Specific requirements - Part
4: Passenger boarding bridges

Matériel au sol pour aéronefs - Exigences particulières -
Partie 4: Passerelles passagers

Luftfahrt-Bodengeräte - Besondere Anforderungen - Teil 4:
Fluggastbrücken

This European Standard was approved by CEN on 20 December 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
Introduction	5
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	7
4 List of hazards.....	9
5 Safety requirements and/or measures	9
5.1 General requirements.....	9
5.2 Controls, monitoring and warning devices.....	11
5.3 Vertical drive systems	11
5.4 Horizontal drive systems	12
5.5 Bridgehead	12
5.6 Operating speeds.....	13
5.7 Passenger areas	13
5.8 Operator's workplace	14
5.9 Safeguards against falling	15
5.10 Service stairs and landings	16
5.11 Lighting.....	16
5.12 Fire protection.....	17
5.13 Electrical equipment.....	17
6 Information for use	17
6.1 Marking	17
6.2 Additional marking	17
6.3 Warnings.....	18
6.4 Instructions	18
7 Verification of requirements	19
7.1 General.....	19
7.2 Barrier or bridgehead closure device.....	19
Annex A (normative) List of hazards.....	20
Table A.1 — List of hazards	20
Annex B (informative) Sloping gradients.....	23
Table B.1 — Sloping gradients.....	23
Figure B.1 — Schematic indication of sloping gradients	23
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	24
Bibliography.....	25

Foreword

This document (EN 12312-4:2014) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 274 "Aircraft ground support equipment", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2014, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2014.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12312-4:2003+A1:2009.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

EN 12312 "Aircraft ground support equipment – Specific requirements" consists of the following parts:

- *Part 1: Passenger stairs;*
- *Part 2: Catering vehicles;*
- *Part 3: Conveyor belt vehicles;*
- *Part 4: Passenger boarding bridges; (this document)*
- *Part 5: Aircraft fuelling equipment;*
- *Part 6: Deicers and deicing/antiicing equipment;*
- *Part 7: Aircraft movement equipment;*
- *Part 8: Maintenance stairs and platforms;*
- *Part 9: Container/Pallet loaders;*
- *Part 10: Container/Pallet transfer transporters;*
- *Part 11: Container/Pallet dollies and loose load trailers;*
- *Part 12: Potable water service equipment;*
- *Part 13: Lavatory service equipment;*
- *Part 14: Disabled/incapacitated passenger boarding vehicles;*
- *Part 15: Baggage and equipment tractors;*
- *Part 16: Air start equipment;*
- *Part 17: Air conditioning equipment;*

- *Part 18: Nitrogen or Oxygen units;*
- *Part 19: Aircraft jacks, axle jacks and hydraulic tail stanchions;*
- *Part 20: Electrical ground power units.*

The main technical changes compared to the previous version are the following:

- a) Amendment A1:2009 was incorporated;
- b) the Introduction was updated;
- c) the Scope was updated;
- d) Clause 2, *Normative references*, was updated;
- e) the terms and definitions for terminal/terminal building and fixed tunnel/bridge link were added;
- f) List of hazards was moved to Annex A;
- g) Subclause 5.1.3 and 5.1.5 were added;
- h) Old subclause 5.1.3 was re-numbered and changed;
- i) Subclauses 5.2 to 5.13 were changed with subclauses 5.5.4, 5.7.9, 5.12.5, 5.12.6 being added;
- j) Clause 6, *Information for use*, was changed with additional warnings being added to subclause 6.3;
- k) Clause 7, *Verification of requirements*, was changed;
- l) Annex A, *Example of typical boarding bridge*, was deleted and replaced by the List of hazards;
- m) Annex ZA referring to the Machinery Directive 98/37/EC was replaced by Annex ZA referring to the new Machinery Directive 2006/42/EC;
- n) the Bibliography was updated.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This European Standard specifies health and safety requirements, as well as some functional and performance requirements, for passenger boarding bridges (PBB) intended for passenger embarking/disembarking of all aircraft types commonly in service in civil air transport.

The minimum essential criteria are considered to be of primary importance in providing safe, serviceable, economical and practical PBB. Deviations from the recommended criteria should occur only after careful consideration, extensive testing, risk assessment and thorough service evaluation have shown alternative methods or conditions to be satisfactory.

This European Standard is a Type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and hazardous events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this Type C standard are different from those which are stated in Type A or B standards, the provisions of this Type C standard take precedence over the provisions of the other standards for machines that have been designed and built according to the provisions of this Type C standard. Deviations from requirements do not fall within the presumption of conformity given by the standard.